DONOSTIA KULTURA

VI festival teatro de bolsillo

poltsiko antzerkiaren VI. jaialdia

maiatza 8-11 15-18 mayo

altza

intxaurrondo

loiola

antiguo

gros

egia

	8 Mayo	9 Mayo	10 Mayo	11 Mayo
Altza	Los Ailoviu's **Bikutz Taberna** 20:00etan	Johnny Melville **El Nido Taberna** 20:00etan	Accide[illegible] Polipoétics **Santa Bar Bara Taberna** 23:00etan	
Intxaurrondo			Johnny Melville **Larrotxene K.E.** 19:30etan	
Loiola	Johnny Melville **Loiola K.E.** 20:00etan		Los Ailoviu's **Bar Trinkete** 23:00etan	
Antiguo				Accidents Polipoétics **Errotatxo Taberna** 22:00etan
Gros		Accidents Polipoétics **Txuribeltz Taberna** 22:30etan		Johnny Melville **Okendo K.E..** 20:00etan
Egia	Accidents Polipoétics *Bukowski Taberna* 21:00etan			

	15 Mayo	16 Mayo	17 Mayo	18 Mayo
Intxaurrondo		Pepín Tre **Larrotxene K.E.** 20:00etan	Txo Títeres **Eraztun Taberna** 20:00 eta 22:30etan	
Loiola				Pepín Tre **Bar Trinkete** 20:00etan
Antiguo	Kepa Gallego y María Luzarraga **Garai Taberna** 22:00etan	Txo Títeres **Errotatxo Taberna** 20:30 eta 22:00etan	Pepín Tre **Garai Taberna** 23:00etan	
Gros	Pepín Tre **Okendo K.E.** 20:00etan		La Dinámica **Txuribeltz Taberna** 22:30etan	
Egia	Txo Títeres **La Taberna** 19:30 eta 21:30etan	Kepa Gallego y María Luzarraga **Zanpanzar Taberna** 21:00etan		

Todas las funciones serán gratuitas
Emanaldi guztiak dohainik izango dira

Antzerkia bere espazio ofizialenetatik irtengo da, urtean zehar antzerkirik izaten ez duten agertokietan plazaratzeko. Poltsikoko Antzerkiaren VI. Zikloa, DONOSTIA KULTURAk bultzatua, aurtengo edizioan bi astetan zehar gauzatuko da. Zortzi egunetan zazpi konpainiak antzerkiaren magia zuzenean eta hurbilean azalduko dute Altzan, Antiguan, Egian, Grosen, Intxaurrondon eta Loiolan. Egiako auzoarentzat zikloaren lehen bisitaldia izango da, izan ere Egia Gazteszena Kultur Etxea abiarazi baitute. Presta zaitez humorez, musikaz, inprobisazioz eta poesiaz gainezka igaroko ditugun egun hauetarako!

El teatro vuelve a salir de sus espacios más oficiales para conquistar otros escenarios de los que suele estar apartado el resto del año. El VI Ciclo de Teatro de Bolsillo impulsado por DONOSTIA KULTURA se extenderá en la presente edición a lo largo de dos semanas. Durante ocho días siete compañías trasladarán la magia del teatro en su versión más directa y cercana a los barrios de Altza, Antiguo, Egia, Gros, Intxaurrondo y Loiola. Egia se estrena en el ciclo con la puesta en marcha de su nuevo espacio cultural, la Casa de Cultura Egia Gazteszena. ¡Prepárate para el cargamento de humor, música, improvisación e incluso poesía que te hemos reservado para estos días!

Ez galdu leku hauetan zain dauzkazun ikuskizunak!

¡No te pierdas lo que te espera en estos lugares!

ALTZA
-Bikutz Taberna
Larratxo Pasealekua, 24
-El Nido Taberna
Avda. Alcalde José Elosegi, 130
-Santa Bar Bara Taberna
Santa Bárbara Kalea, 5

ANTIGUO
-Errotatxo Taberna
Plaza Errotatxo S/N
-Garai Taberna
Juan de Garay Kalea, 2

EGIA
-Bukowski Taberna
Egia Kalea, 18
-Egia Gazteszena Kultur Etxea
Baztan Hiribidea, 21
-La Taberna
Virgen del Carmen, 45
-Zanpanzar Taberna
Virgen del Carmen, 5

GROS
-Txuribeltz Taberna
Secundino Esnaola Kalea, 16
-Okendo Kultur Etxea
Zemoria, 10-12

INTXAURRONDO
-Larrotxene Kultur Etxea
Intxaurrondo, 57
-Eraztun Taberna
Sagastieder Pasealekua, 16

LOIOLA
-Loiola Kultur Etxea
Sierra de Aralar, 17
-Bar Trinkete
Martutene Pasealekua, 71

Maitzaren 8an EGIAN, Maiatzaren 9an GROSEN, Maiatzaren 10ean ALTZAN, Maiatzaren 11an ANTIGUAN
8 Mayo EGIA, 9 Mayo GROS, 10 Mayo ALTZA, 11 Mayo ANTIGUO

Prevención y tratamiento de la alegría

Accidents Polipoètics

Accidents Polipoètics-ek euren generoa "polipoesia" edo "poesia-ekintza" gisa definitzen dute. Inor ez dadila hurbildu "Prevención y tratamiento de la alegría"ra emanaldi poetiko klasiko bat izango delakoan!, ez horixe.Gaur egungo bi juglare hauek ereduetatik urrun dabiltza eta testu poetikoa jendearengana hurbiltzen dute, adar-jotze eta ironiaz blai, humorez eta surrealismoz gainezka.

Accidents Polipoètics definen el género sobre el que trabajan como "polipoesía" o "poesia-acción". ¡Qué nadie acuda a "Prevención y tratamiento de la alegría" pensando en un recital poético en su sentido más clásico!, advierten. Este dúo de juglares contemporáneos se alejan de los cánones y acercan el texto poético al público, bañado en sarcasmo e ironía y recubierto por amplias cantidades de humor y surrealismo.

Maiatzaren 8an ALTZAN, Maiatzaren 10ean LOIOLAN
8 Mayo ALTZA, 10 Mayo LOIOLA

I love you

Los Ailoviu's

Los Ailoviu´s taldeak "I love you" lanean kabaret musikal alai eta lotsagabeenerako bisitaldia proposatzen dute. Egun batean hirukoteko bi lagunek Madrilen daukaten lokala animatzeko sortu zuten taldeak ezagun bihurtu den proposamena lortu dute; besteren artean, Aretha Franklin eta Raphaelen play back original eta eroak humore zorrotzez janzten dituzte.

Los Ailoviu's proponen en "I love you" una visita al cabaret musical más desenfadado y descarado. Lo que en su día nació como un grupo para animar que el local que dos de los miembros del trío poseen en Madrid se ha convertido en una reconocida propuesta basada en un socarrón humor que acompaña a los originales y alocados play backs que realizan sobre temas de Aretha Franklin y Raphael, entre otros.

Maiatzaren 8an LOIOLAN, Maiatzaren 9an ALTZAN, Maitzaren 10ean IN[illegible]URRONDON, Maiatzaren 11an EGIAN

8 Mayo LOIOLA, 9 Mayo ALTZA, 10 Mayo INTXAURRONDO, 11 Mayo GROS

The best of Johnny

Johnny Melville

Johnny Melville mimo komiko britainiar ospetsuak bere ibilbideko "sketch" onenak bildu ditu muntaia honetan. "The best of Johnny"n aktoreak, abeslari lana ere egiten duenak, nahasketa lehergarria lortzen du; mimoa, antzerkia, kantua, dantza eta akrobazia nahasten ditu. Gomendioa: ez galdu amaierako azken ikuskizuna, Melvillek rockeko banda osoko kideak interpretatzen ditu, abeslari berekoiaz hasi eta bajista geldoraino.

El prestigioso mimo cómico británico Johnny Melville recoge en este montaje los más brillantes "sketchs" de su trayectoria. En "The best of Johnny" el actor, que también ejerce de cantante, lleva a cabo un explosivo combinado, en el que se reúnen mimo, teatro, canto, danza e incluso acrobacia. Recomendación: Bajo ningún concepto perderse el broche final, con Melville interpretando a todos los miembros de una banda de rock, desde el egocéntrico cantante hasta el impasible bajista.

Maiatzaren 15ean EGIAN, Maitzaren 16an ANTIGUAN, Maiatzaren 17an INTXAURRONDON
15 Mayo EGIA, 16 Mayo ANTIGUO, 17 Mayo INTXAURRONDO

RE9N

Txo Títeres

"RE9N" (Renueven) Ignacio Azkargortak Txo Títeres gisa egiten duen apostu partikularra da, Taun Taun kolektibo ezagunean bederatzi urte eman ondoren. Marionetalari gipuzkoar adituaren proposamen honek kutxa misteriotsu batzuetatik irteten diren bost ekitaldi musikal dauzka. Kutxa hauetan tekla desberdinak sakatuz Azkargortaren txotxongiloak mugitzen dira.

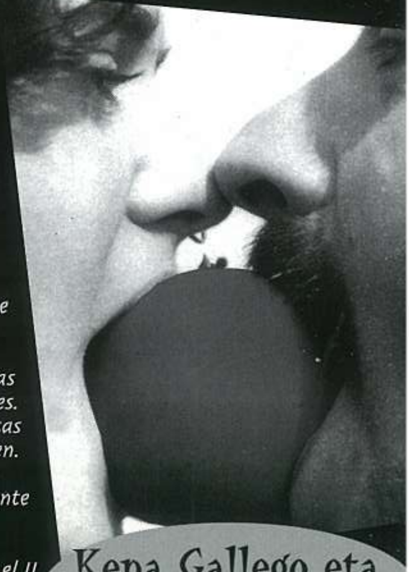
"RE9N" (Renueven) es la apuesta particular de Ignacio Azkargorta, convertido en Txo Títeres, después de nueve años dentro del conocido colectivo Taun Taun. La propuesta del experimentado marionetista guipuzcoano contiene cinco números musicales que surgen de misteriosas cajas, en las que la pulsación de diferentes teclas produce el movimiento en los títeres de Azkargorta.

Maiatzaren 15ean ANTIGUAN, Maiatzaren 16an EGIAN
15 Mayo ANTIGUO, 16 Mayo EGIA

Tentazioak

Kepa Gallego aktoreak, "Goenkale" eta "Gure familia eta..." telesail arrakastatsuen zuzendari artistikoa, eta Maria Luzarraga aktoreak, "Goenkaleko" Mertxe, "Tentazioak" lanean lehen inpresioekin jokatzen dute. Askotan gauzak ez dira diruditena. Hori ez baduzu uste galdeiezu muntaia honetako protagonistei; zaintzaileari eta neska gazteari. Kontuan izan lan honek Logroño Hiriko II. Kafe-Antzerki Jaialdian saria jaso zuela.

Los actores Kepa Gallego, director artístico de las populares series televisivas "Goenkale" y "Gure Familia eta...", y Maria Luzarraga, Mertxe en "Goenkale", juegan en "Tentazioak" con las primeras impresiones. Muchas veces las cosas no son lo que parecen. Si no lo crees pregúntaselo al vigilante y a la joven que protagonizan este montaje, premiado en el II Festival de Café-Teatro Ciudad de Logroño.



Kepa Gallego eta María Luzarraga

Maiatzaren 15ean GROSEN, Maiatzaren 16an INTXAURRONDON, Maiatzaren 17an ANTIGUAN, Maiatzaren 18an LOIOLAN

15 Mayo GROS, 16 mayo INTXAURRONDO, 17 Mayo ANTIGUO, 18 Mayo LOIOLA

¡Viva el coyote!

Pepín Moreno, Fernando Sastre eta J.L. Yagüe aktoreak Donostiako aurtengo bilerara istorio surrealista batekin datoz, gai musikalak eta inprobisatutako hitzaldiak nahasten diren emanaldian. Pepín Tre "¡Viva el coyote!" lanean, kitarraz, baxuaz eta perkusioaz osatutako hirukote musikal anarkiko gisa azaltzen da agertokian.

Los actores Pepín Moreno, Fernando Sastre y J. L. Yaguë acuden a su cita donostiarra con una surrealista historia en la que se mezclan temas musicales e improvisados discursos. Pepín Tre se presenta sobre el escenario en "¡Viva el coyote!" como un anárquico trío musical formado por guitarra, bajo y percusión.

Pepín Tre

Maiatzaren 17an GROSEN

17 Mayo GROS

In Solita

Eguzki Zubiak "In Solita" aurkezten du, La Dinámica bere taldearen lehen produkzioa aurkezten digu, urtetan Geroa, Bekereke, Trapu Zaharra, Dar Dar eta beste zenbait konpainiatan ibili ondoren. Muntaiak ikusleari kabaret komikoko ikuskizuna eskaintzen dio, musikaz, istorio sinesgaitzez eta inprobisazio askoz beteta.

La actriz Eguzki Zubia presenta "In Solita", la primera producción de su grupo La Dinámica, después de una extensa trayectoria junto a Geroa, Bekereke, Trapu Zarra, Dar Dar y otras compañías. El montaje reserva al espectador un espectáculo de cabaret cómico compuesto por una fuerte dosis musical, por historias increíbles y mucha improvisación.

La Dinámica

DONOSTIA
KULTURA